



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, USA  
Tel: +1 440-942-6161  
Fax: +1 440-942-2257  
E-mail: volk@volk.com



**EU képviselő:**  
**Rudolf Riester GmbH**  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Németország  
E-mail: info@riester.de  
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0  
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



## Volk optikai gonioszkópiás lencsék (Gonio)

### MAGYAR (HU) : HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### RENDELTETÉS

A Volk optikai gonioszkópiás lencsék rendeltesük szerint szemvizsgálatához (beleértve az elülső kamrát, trabekuláris hálózatot, központi retinát és a perifériális retinát) és szemben belüli rendelkezések gyógyításához való diagnosztikus kontaktlencsék.

#### JELLEMZŐK

| Termék                                                                              | Nagyítás | Tükrök száma | Lézerpont nagytítási tényező | Kontaktusos kivétel                                | Folyadék    | Tükröződésmentes lézerbevonat | Lézerrel kompatibilis |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|-------------------------------|-----------------------|
| G-1 Trabecula (VG1)                                                                 | 1,50     | 1            | 0,67                         | Standard perem                                     | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |
| G-1 Trabecula NF (VG1NF)                                                            | 1,50     | 1            | 0,67                         | Perem nélküli                                      | Választható | BBAR                          | Nem ajánlott          |
| G-2 Trabecula (VG2)                                                                 | 1,50     | 2            | 0,67                         | Standard perem                                     | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |
| G-2 Trabecula NF (VG2NF)                                                            | 1,50     | 2            | 0,67                         | Perem nélküli                                      | Választható | BBAR                          | Nem ajánlott          |
| G-3 Goniofundus (VG3)                                                               | 1,06     | 3            | 0,94                         | Standard perem                                     | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |
| G-3 Goniofundus Mini NF (VG3MININF)                                                 | 1,00     | 3            | 1,00                         | Perem nélküli                                      | Választható | BBAR                          | Nem ajánlott          |
| G-3 Goniofundus NF (VG3NF)                                                          | 1,03     | 3            | 0,97                         | Perem nélküli                                      | Kötelező    | BBAR                          | Nem ajánlott          |
| G-4 Goniolezer (VG4)                                                                | 1,00     | 4            | 1,00                         | Standard perem                                     | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |
| G-4 Gonio NF Nagy tartógyűrű (VG4LNF)                                               | 1,00     | 4            | 1,00                         | Perem nélküli                                      | Választható | Bevonat nélküli               | Nem ajánlott          |
| G-4 Gonio NF Kis tartógyűrű (VG4SNF)                                                |          |              |                              |                                                    |             |                               |                       |
| G-4 Gonio NF tartógyűrű (VG4HAN2) (tartógyűrűvel vagy tartógyűrűvel)                |          |              |                              |                                                    |             |                               |                       |
| G-4 Magas nagyítású Goniolezer (VG4HM)                                              | 1,50     | 4            | 0,67                         | Standard perem                                     | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |
| G-4 Magas nagyítású Gonio NF Nagy tartógyűrű (VG4HMLNF)                             | 1,50     | 4            | 0,67                         | Perem nélküli                                      | Választható | Bevonat nélküli               | Nem ajánlott          |
| G-4 Magas nagyítású Gonio NF Kis tartógyűrű (VG4HMSNF)                              |          |              |                              |                                                    |             |                               |                       |
| G-4 Magas nagyítású Gonio tartógyűrű (VG4HMHAN2) (tartógyűrűvel vagy tartógyűrűvel) |          |              |                              |                                                    |             |                               |                       |
| G-6 Gonio NF (VG6LNF)                                                               | 1,00     | 6            | 1,00                         | Perem nélküli                                      | Választható | Bevonat nélküli               | Nem ajánlott          |
| G-6 Gonio NF tartógyűrű (VG6HAN2) (tartógyűrűvel vagy tartógyűrűvel)                |          |              |                              |                                                    |             |                               |                       |
| Klasszikus 3-tükrös Goniofundus (V3MIR)                                             | 1,03     | 3            | 0,97                         | Perem nélküli                                      | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |
| Bevonat nélküli klasszikus 3-tükrös Goniofundus (VU3MIR)                            | 1,03     | 3            | 0,97                         | Perem nélküli                                      | Kötelező    | Bevonat nélküli               | Nem ajánlott          |
| Klasszikus 3-tükrös Goniofundus ANF+ (V3MIRANF+)                                    | 1,06     | 3            | 0,94                         | ANF+ – Korszerű, folyadék nélküli, karimás kivétel | Választható | BBAR                          | Igen, folyadékkal     |
| Bevonat nélküli klasszikus 3-tükrös Goniofundus ANF+ (VU3MIRANF+)                   | 1,06     | 3            | 0,94                         | ANF+ – Korszerű, folyadék nélküli, karimás kivétel | Választható | Bevonat nélküli               | Nem ajánlott          |
| 4-Tükrös Mini ANF+ (V4MANF+)                                                        | 1,00     | 4            | 1,00                         | ANF+ – Korszerű, folyadék nélküli, karimás kivétel | Választható | BBAR                          | Igen, folyadékkal     |
| SLT (VSLT)                                                                          | 1,00     | 1            | 1,00                         | Perem nélküli                                      | Kötelező    | Bevonat nélküli               | Igen                  |
| Rapid SLT (VMSLT)                                                                   | 1,00     | 4            | 1,00                         | Standard perem                                     | Kötelező    | BBAR                          | Igen                  |

#### ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

- Képzett, engedéllyel rendelkező orvos használja olyan módszerrel, amely konzisztens más gonioszkópiás lencsékkel.
- Az eszközt biomikroszkóppal együtt használjuk a kívánt kép elérése érdekében.
- Azokhoz a lencsékhez, amelyek Lézerrel kompatibilisként vannak megadva, lézeres kezelési eljárásokhoz köztes folyadék használata szükséges. A Jellemzők táblázatában találja meg, hogy mely Gonio lencsék Lézerrel kompatibilisek.
- A folyadékok igénylő Gonio kontaktlencséknek metilcellulóz vagy más hasonló határfelületi oldatot kell alkalmazni a konkáv érintkezőfelületen.
- Karima nélküli (NF) és korszerű, folyadék nélküli (ANF+) kontaktlencsék szükség esetén használhatók természetes könnyoldattal vagy metil-cellulózzal a konkáv érintkezőfelületen.
- A lézerpont kiszámításakor a retinán vagy az elülső belső szegmensben a lézerpont beállítását meg kell szorozni a megfelelő *Lézernagyítási Tényezővel*. Nézze meg a Jellemzők táblázatban a használt lencsének megfelelő *Lézernagyítási Tényezőt*.
- Ellenőrizze az érintkezőfelülete(ke)t minden egyes alkalmazás előtt és regenerálás után, hogy meggyőződjön a sértetlenségéről (pl. szilánkok, karcolások stb.).
- Ellenőrizze a tükrözőfelülete(ke)t minden alkalmazás előtt, hogy meggyőződjön a sértetlenségéről (pl. lézerezések stb.).



#### FIGYELMEZTETÉSEK:

- NE HASZNÁLJA AZ ESZKÖZT, HA AZ ÉRINTKEZŐ FELÜLETEN BÁRMILYEN SÉRÜLÉS LÁTHATÓ.
- NE HASZNÁLJA AZ ESZKÖZT, HA A TÜKRÖZŐFELÜLET(EK) SÉRÜLT(EK) A LÉZERKEZELÉS ELŐTT ÉS KÖZBEN.
- NE PRÓBÁLJA HASZNÁLNI A LENCSEKET, HA A KÉP BÁRMILYEN OKBÓL NEM TISZTA VAGY NEM ÉLES.
- NE PRÓBÁLJA HASZNÁLNI A LENCSEKET, MÍG NINCSEK MEGFELELŐ TÍPUSÚ ÉS MENNYISÉGŰ KÖZTES FOLYADÉK A CORNEA ÉS A LENCSE ÉRINTKEZŐFELÜLETE KÖZÖTT.
- A GONIO LENCSEK, KIVÉVE A VSLT ÉS RAPID SLT (VMSLT) LENCSEKET, NEM ALKALMASAK SLT (SZELEKTÍV LÉZERS TRABECULOPLASZTIKA) ELJÁRÁSOKHOZ
- MINDEN, AZ ESZKÖZZEL KAPCSOLATOS, SÚLYOS INCIDENST JELENTENI KELL A GYÁRTÓNAK ÉS A FELHASZNÁLÓ/PÁCIENS LAKHELYE SZERINTI TAGÁLLAM ILLETÉKES HATÓSÁGÁNAK
- Ügyeljen rá, hogy ne fejtse ki túlzott nyomást a corneára, mivel ez hatással lehet a folyadékdinamikára, vagy sérülést okozhat.

#### REGENERÁLÁS



#### FIGYELMEZTETÉSEK:

- ALAPOS, KÉZI TISZTÍTÁS AJÁNLOTT.
- KORROZÍV SZEREK (PL. SAVAK, LÚGOK STB.) HASZNÁLATA NEM AJÁNLOTT. SEMLEGES PH-ÉRTÉKŰ TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATA AJÁNLOTT.

#### ELŐKÉSZÜLET A FELHASZNÁLÁS HELYSZÍNÉN:

- Az új vagy használt, szennyezett lencsákat meg kell tisztítani.
- Nem szabad hagyni, hogy a testnedvek még a tisztítás előtt rászáradjanak az eszközre. Távolítsa el a felesleges testnedveket.
- A szennyezett anyagok kezelésének általános óvintézkedéseit be kell tartani.
- A műszereket használat után a lehető leghamarabb meg kell tisztítani, hogy minél kevesebb száradjon rá bármilyen folyadék a felületükre.
- Az eszközöket mindig megfelelő módon kell kezelni, nehogy szennyeződés kerüljön a nemrég megtisztított, fertőtlenített és/vagy sterilizált eszközre.

#### REGENERÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK:

Az ismételt tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás minimális hatást gyakorol a Volk Gonio lencsékre, amennyiben az utasítások szerint jár el. A termék élettartamának végét rendszerint a használat okozta kopás és sérülések határozzák meg.

#### ELŐKÉSZÜLET TISZTÍTÁS ELŐTT:

Az alábbi tisztítási, fertőtlenítési, sterilizálási utasításokat betartását elősegíti, ha nem hagyja, hogy a szennyeződést rászáradjanak a lencsék felületére. Lehetőleg tegye a lencsákat vízbe, vagy fedje le őket nedves ruhával.



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, USA  
Tel: +1 440-942-6161  
Fax: +1 440-942-2257  
E-mail: volk@volk.com



**EU képviselő:**  
**Rudolf Riester GmbH**  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Németország  
E-mail: info@riester.de  
Telefon: +49 74 77 / 92 70-0  
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



## TISZTÍTÁS, FERTŐTLENÍTÉS, STERILIZÁLÁS

### TISZTÍTÁS:

Válassza ki a kívánt tisztítási módszert:

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A módszer:</b> | Egyhe tisztítószerezrel és tiszta, puha pamutkendővel vagy pálcával tisztítsa. A lencsék felületét az óra járása szerint tisztítsa, nehogy meglazuljon a tartógyűrű a házban belül. Ne használjon lágyítókat (nedvesítőket) tartalmazó tisztítószereket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>B módszer:</b> | Tisztítsa az üvegrészt Volk Precision Optical Lens Cleaner [precíziós optikai lencsetisztító] (POLC) vagy Volk LensPen® használatával. A lencsék felületét az óra járása szerint tisztítsa, nehogy meglazuljon a tartógyűrű a házban belül.<br><b>FIGYELEM:</b> Ne használjon Volk POLC [precíziós optikai lencsetisztító] vagy Volk LensPen® eszközöket a szemmel érintkező felületekre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>C módszer:</b> | 1. Készítsen friss enzimes tisztítót (pl. Enzol) kb. 6 ml / kb. 4 l meleg csapvizet (~30 – 43 °C) oldatot.<br>2. Áztasson minden eszközt az oldatban 20 percig.<br>3. Áztatás után keféje át az eszköz gyűrűjének recés felületét lágy sörteű kefével, és törölje le a lencserészt puha ruhával, míg el nem távolítja a tisztítószert és szennyeződés minden nyomát. A lencsék felületét az óra járása irányával megegyezőben tisztítsa. Fordítson különös figyelmet a résekre és egyéb nehezen elérhető területekre. MEGJEGYZÉS: A karcolódás megelőzése érdekében a lencsákat ne kefélje; használjon puha ruhát.<br>4. Alaposan öblítse le az eszközöket szoba-hőmérsékletű csapvizben (nem folyó víz alatt), míg minden látható tisztítószert el nem távolít.<br>5. Tegye át az eszköz(öke)t frissen készített enzimes oldatba (a fenti 1. lépés szerint), és kezelje ultrahanggal 20 percig.<br>6. Az ultrahangos kezelés után alaposan öblítse le az eszköz(öke)t szoba-hőmérsékletű csapvizben (nem folyó víz alatt), míg minden látható tisztítószert el nem távolít.<br>7. Ellenőrizzen minden eszközt, nem maradt-e rajtuk szennyeződés. Ha még észrevesz szennyeződéseket, ismételje meg a tisztítóeljárást frissen készített tisztítóoldatokkal. |



### FIGYELEM:

A LENCSEFELÜLET SÉRÜLÉSÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN SOSE TISZTÍTSA A CLASSIC 3 TÜKRÖS LENCSEKET, MINI 4 TÜKRÖS LENCSET, VAGY SLT LENCSE CSATOLÓELEMET ÉRINTKEZŐ RÉSZÉT ALKOHOLLAL, PEROXIDAL VAGY ACETONNAL. A G-SOROZATÚ LENCSEK TISZTÍTHATÓK EZEKKEL A VEGYSZEREKKEL.

### FERTŐTLENÍTÉS:

- Kövesse a fenti **A módszer** vagy **C módszer** tisztítási utasításait.
- Válasszon ki egy oldattípust az alábbi táblázatból:

| FERTŐTLENÍTŐSZER            | KONCENTRÁCIÓ              | MIN. ÁZTATÁSI IDŐ | MAX. ÁZTATÁSI IDŐ |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------|-------------------|
| Glutaraldehid               | 2%-os vizes oldat         | 25 perc           | n/a               |
| CIDEX® OPA Oldat            | Lásd a gyártó utasításait | 12 perc           | n/a               |
| Revital-Ox™ Reserit® XL HLD | ≥1,5%-os vizes oldat      | 8 perc            | 16 perc           |

- Merítse be az eszközt teljesen a választott fertőtlenítő oldatba a fent megadott minimális áztatási időre (minimum 20 °C). Töltsön meg minden üreget, nehezen elérhető területet, és kerülje a légzárványokat.
- Öblítse le alaposan szoba-hőmérsékletű vízfürdőben (minimum 20 °C). Öblítse le az eszközt teljes elmerítéssel legalább egy percig. Kézzel mosson át minden üreget vagy nehezen elérhető területet vízzel. Mozgassa az eszközt a víz alatt, vegye ki a vízből, aztán merítse be ismét. Ismételje meg az öblítést még kétszer friss vízzel.
- Száritsa meg puha, szálmentes pamutruhával.

### STERILIZÁLÁS:

- Kövesse a **C módszer** tisztítási utasításait.
- Sterilizáljon az alábbiakkal: Steris V-Pro® 60 Low Temp Sterilization System [Alacsony hőmérsékletű sterilizáló rendszer], V-Pro® s2 [Alacsony hőmérsékletű sterilizáló rendszer], Low Temp Sterilization System, V-Pro® maX [Alacsony hőmérsékletű sterilizáló rendszer], Low Temp Sterilization System vagy V-Pro® maX 2 [Alacsony hőmérsékletű sterilizáló rendszer], Low Temp Sterilization System. Sterilizáljon Non-lumen ciklussal vagy Gyors ciklussal.
- Másik lehetőségként a Classic 3-Tükrös, 4-Tükrös Mini és SLT lencsék sterilizálhatók etilén-oxid (ETO) sterilizáló eljárással. Sterilizáljon 2-órás ciklussal kb. 54 °C-on és 600 mg/l koncentrációval, de ne lépje túl a **64 °C**-ot.
- Ne sterilizálja a lencsákat a standard lencse-foglalatukban, mert ezek nem tehetők sterilizáló rendszerekbe.



### FIGYELEM:

- A G-SOROZATÚ GONIO LENCSEKET **NE** JAVASOLT ETO STERILIZÁLÁSNAK ALÁVETNI A TÜKÖR KÁROSODÁSA MIATT.
- A TERMÉK SÉRÜLÉSÉNEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN SOSE STERILIZÁLJA A VOLK GONIO LENCSEKET AUTOKLÁVBAN VAGY FORRALÁSSAL.
- A TERMÉK SÉRÜLÉSÉNEK ELKERÜLÉSE VÉGETT SOSE TEGYE KI A LENCSEKET STERRAD STERILIZÁLÁSNAK.

### TÁROLÁS:

Az eszközöket szobahőmérsékleten kell tárolni. A steril műszereket olyan helyen kell tárolni, amely védelmet nyújt a sterilitás elvesztése ellen.

### AZ ESZKÖZ ÁRTALMATLANÍTÁSA

A termék törvénytelen módon történő ártalmatlanítása káros hatással lehet az ember egészségére és a környezetre. Ne ártalmatlanítsa a lencsákat válogatás nélküli háztartási hulladékként. A termék ártalmatlanításakor, kérjük, kövesse az Ön lakóhelyén hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelő eljárásokat.



Nézzze meg a Használati útmutatóban a fontos figyelmeztető tájékoztatásokat



Tételszám



Hivatkozási szám



Gyártó



Az Európai Közösség felhatalmazott képviselője



Gyártás dátuma



Orvosi eszköz